

YOUR NAME:

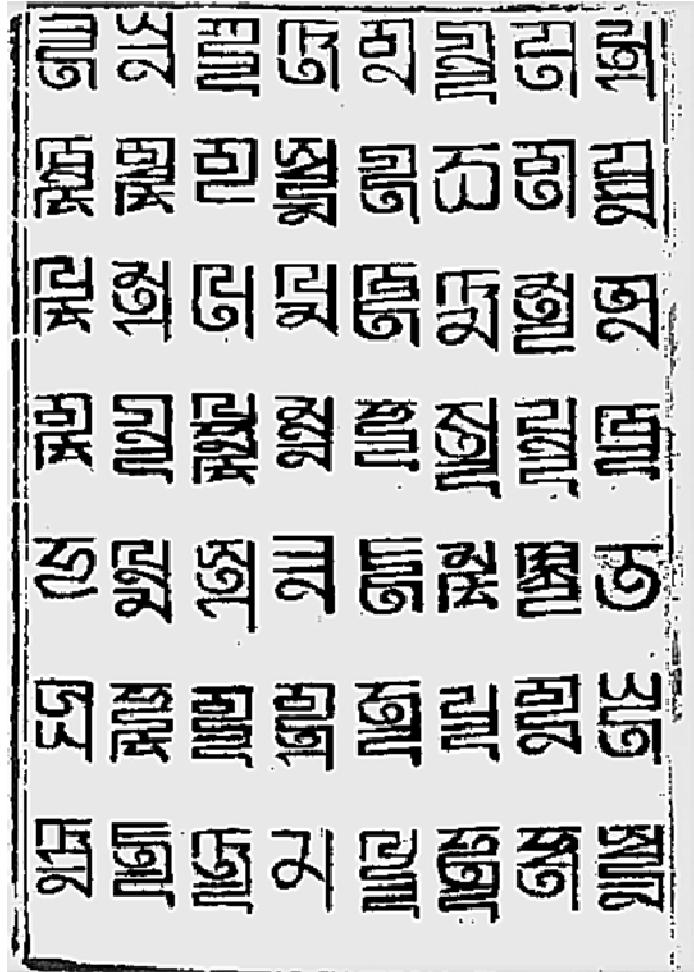
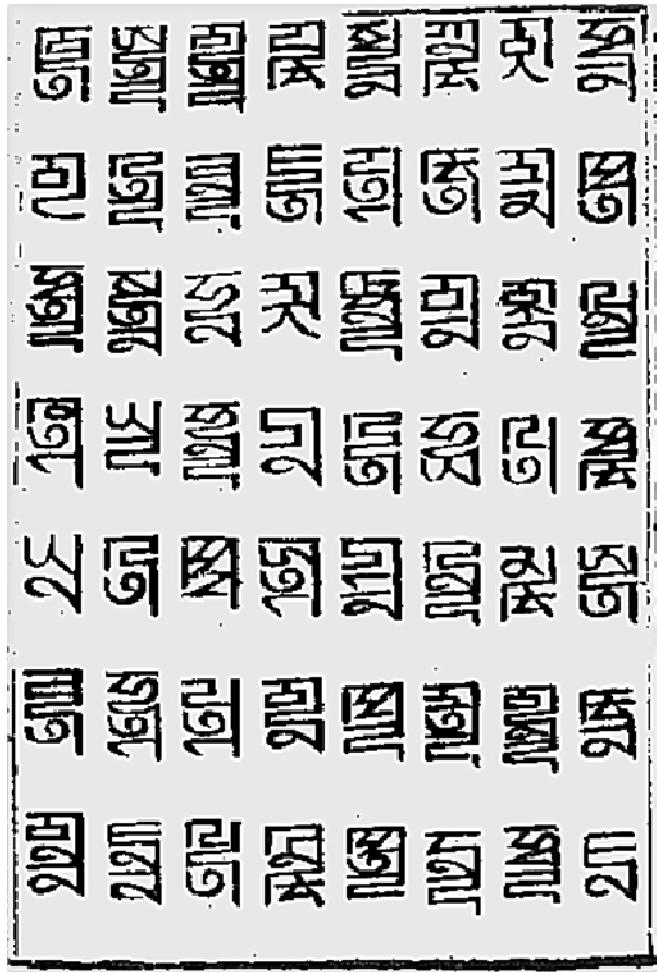
REGISTRATION #

(20 points)

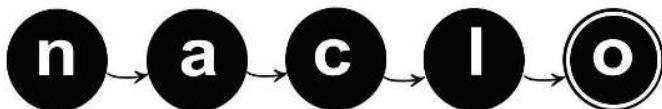
Q. 100 Surnames (1/4)

When the Mongol Emperor Kublai Khan initiated the Yuan dynasty (1271–1368) in China, he commissioned Lama 'Gro-mgon Chos-rgyal 'Phags-paa to create a unified script to write all the major languages under his rule. Although the resulting system (now called 'Phags-pa) never caught on beyond official use, some classic Chinese texts survive in a 'Phags-pa version.

The Bǎijiāxìng (Hundred Surnames) is a Song Dynasty (960–1279) poem listing over 400 classical Chinese family names. Although originally written in Chinese characters, during the Yuan dynasty this poem was written in 'Phags-pa characters as well.



Pictured above are two consecutive pages of the Bǎijiāxìng Měnggǔwén (*The Hundred Surnames in Mongol Script*), from a 1340 manuscript.

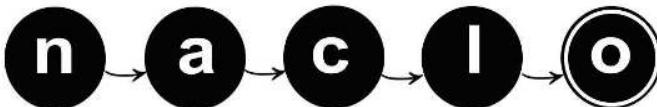


Q. 100 Surnames (2/4)

Below are twenty lines (9-28) from the Yuan-era *Bǎijiāxìng*, with some names missing. The two pages given on the previous page correspond to a portion of the poem below. Your task is to figure out which portion of this poem the pages represent, and use this to figure out what the missing names must be.

	a	b	c	d	e	f	g	h
9	Fi	Lem	Drxim	Sǐa,	Lue	Ho	Yi	Thang
10	Dxing	'In	Lo	Pi,	Haǔ	'U	'An	Srang
11	Yaǔ	Yǐu	Sri	Fu,	Bue	Pen	Dzi	Khang
12	U	Yǐu	Ngřüan	Pu,	Ku	Mung	Bing	Hǒang
13	_____	Fu	Sring	Taī,	Dam	Sung	_____	Bang
14	Xǐung	Ki	_____	Khiú,	_____	Tríu	Tung	Liang
15	Du	_____	Lam	_____,	Zi	_____	_____	Giang
16	Kǐa	Lu	Lxiǔ	Ngue,	Kǐang	Dung	_____	Kǔau
17	_____	Sring	Lim	Xǐaǔ,	Trung	Zǐu	Khiú	Laǔ
18	Kaǔ	_____	Tshaī	Den,	Fan	Hu	_____	Faǔ
19	Ngǐu	Wan	Tri	Ko,	_____	Koán	Lu	Maǔ
20	Kiīng	_____	_____	Wu,	Kan	Xǐaī	'Ing	Tsung
21	Ting	Sǐuan	Pue	Dxing,	'Iu	Sren	Hang	Hung
22	Paǔ	Tríu	_____	Sri,	Tshue	Kǐi	Nriǔ	Kǐung
23	Dring	Xii	Xiīng	_____,	Bue	Lǐu	Ngǐung	'Ung
24	Sǐun	Yang	_____	Xǐue,	Trin	Khiú	Kǐa	Fung
25	Nyue	Yi	Driū	Kin,	Ki	Ping	Mue	Zǐung
26	Tsing	Dőan	Fuǔ	Wu,	'U	Tsiaǔ	Pa	Kǐung
27	Wu	Ngue	Sran	Ku,	Trhia	Hiǔ	Fu	Bung
28	Dziǔan	Trhi	Pan	Ngǐang,	Tshiǔ	Drǐung	Yi	Kǐung

This transcription represents Yuan dynasty pronunciation rather than modern pronunciation. *r* indicates that the previous sound is pronounced with an r-like curve of the tongue, and *h* indicates that the previous sound is pronounced with an extra puff of breath. *ny* is pronounced as in *canyon*, *ng* as in *sing*. ' *represents a glottal stop – the sound in the middle of “uh-oh”. *x* indicates something like a whispered y or a hy sound. A *^* over a vowel means that it is a “glide” – a short vowel-like sound transitioning into or out of the syllable’s main vowel.*



YOUR NAME:

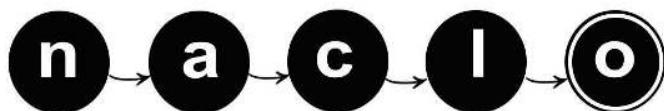
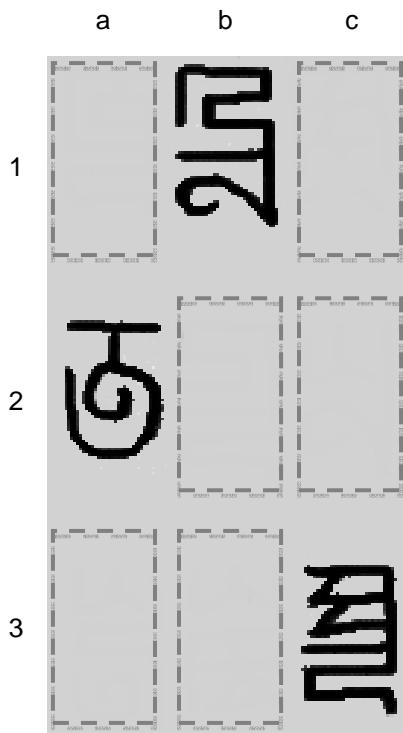
REGISTRATION #

Q. 100 Surnames (3/4)

Q-1 Eighteen names are missing from the table on the previous page. Write them below.

13a		15f		19e	
13g		15g		20b	
14c		16g		20c	
14e		17a		22c	
15b		18b		23d	
15d		18g		24c	

Q-2 Below is a partial 3x3 excerpt from one larger page of a 1418 manuscript of the Bǎijiāxìng Měnggǔwén. Six of the names have been left out. Draw them in the spaces provided.



YOUR NAME:

REGISTRATION #

Q. 100 Surnames (4/4)

Q-3 How does the 'Phags-pa writing system work?

